



GeBEKA
FILMS
PRÉSENTE

侍 MA FAMILLE DE SAMOURAÏS

EU E MEU AVÔ NIHONJIN



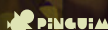
AU CINÉMA LE 16 SEPTEMBRE



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!



© 2025 PINGUIN CONTENT. ALL RIGHTS RESERVED



Eu e Meu Avô Nihonjin: do Japão até ao Brasil

© Eu e Meu Avô Nihonjin - Gebeka Films

Depois das férias, no dia 16 de setembro, chega ao cinema um novo filme: **Eu e Meu Avô Nihonjin**. Esta história leva-nos até ao Brasil, à descoberta de uma família entre duas culturas: a japonesa e a brasileira.

O filme

Eu e Meu Avô Nihonjin

Noboru é um rapaz que vive em São Paulo durante os anos 1980. Para a escola, tem de preparar uma apresentação sobre as suas origens japonesas. O problema é que sempre tentou ignorar essa **parte de si próprio**!

Para compreender melhor a história da família, conversa com o seu avô Hideo, um homem **rabugento** que evita falar do passado. Aos poucos, Hideo conta-lhe como chegou ao Brasil em 1920, depois de **deixar o Japão de barco**.

Graças a estas histórias, Noboru descobre a cultura japonesa da sua família, a sua **dupla identidade**... e alguns segredos **esquecidos**.



© Imagens do filme Eu e Meu Avô Nihonjin - Gebeka Films



Os japoneses no Brasil

No início do século XX, muitos japoneses emigraram para o Brasil à procura de trabalho e de uma vida melhor.

A viagem de **barco** era longa e, quando chegavam, muitos trabalhavam nas plantações de café, em condições difíceis. Alguns **assinaram contratos** de trabalho sem compreender o português!

Hoje, o Brasil tem a maior população de origem japonesa **fora do Japão**. São chamados **"nipo-brasileiros"**: falam português, são brasileiros, mas mantêm também algumas tradições japonesas.



© Crianças no navio Santos Maru em 1930 - cultura.sp.gov.br - Wikimedia

Conheces o Brasil?



© Rio de Janeiro - Assy - Pixabay

O Brasil é o maior país da América do Sul e tem mais de 210 milhões de habitantes! É cerca de três vezes maior do que a França e vinte vezes maior do que Portugal.

A sua capital é Brasília, mas as cidades mais conhecidas são São Paulo e Rio de Janeiro.

O país tem paisagens muito variadas: floresta amazónica, praias, montanhas e grandes zonas agrícolas.

O Brasil: um país de encontros

O Brasil é um grande país onde vivem, há séculos, povos vindos de diferentes partes do mundo.

Os povos **indígenas** já lá viviam antes da chegada dos europeus. Depois chegaram portugueses, populações africanas trazidas pelo **tráfico de escravos** e, mais tarde, imigrantes vindos de países como Itália, Alemanha, Japão, Espanha e Portugal.

Hoje, esta diversidade faz parte da identidade brasileira. No Brasil, podemos encontrar influências: africanas, japonesas, europeias, **indígenas**.

SABIAS QUE...?

N a "Liberdade", um bairro de São Paulo, existe uma forte presença japonesa: restaurantes, festas e tradições.

© Hugues Sapin



Hugues Sapin & Elias Marques

VOCABULÁRIO

Eu e Meu Avô Nihonjin:

Moi et mon grand-père japonais

parte de si próprio:

une partie de lui-même

rabugento: grincheux

deixar o Japão: quitter le Japon

de barco: en bateau

dupla identidade: double identité

esquecidos: oubliés

assinaram contratos:

ils ont signé des contrats

fora do Japão: hors du Japon

nipo-brasileiros: Nippo-Brésiliens / Brésiliens d'origine japonaise

indígenas: autochtones / indigènes

tráfico de escravos:

traite des esclaves

pronúncia: prononciation

aberto: ouvert

melodioso: mélodieux

fechados: fermés

PORTUGAL



Comboio

Autocarro

Gelado

Sumo

Telemóvel

BRASIL



Trem

Ônibus

Sorvete

Suco

Celular

SABIAS QUE...?

Em Portugal e no Brasil fala-se português... mas algumas palavras e a **pronúncia** são diferentes! O português do Brasil é geralmente mais **aberto e melodioso**, enquanto em Portugal alguns sons são mais rápidos e **fechados**.

Tiré à part du
CAPMag Junior
n°17 - Julho 2026

disponible sur
capmagellan.com/capmagjunior

CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°1
Dezembro



CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°15
Julho 2025



CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°2
Abril 2024



CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°17
Julho 2026



CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°17
Julho 2026



CAPMag Junior
O PRIMEIRO JORNAL DOS KIDS LUSODESCENDENTES
N°12
Abril 2024



capmagellan.com/capmag-junior

Pars à l'aventure dans
les anciens **CAPMag Junior** et découvre
plein de jeux gratuits
à télécharger !

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE **CAPMag Junior** PENDANT UN AN

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Téléphone :

*@ E-mail :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

■ 35 € Adhésion Junior

Vous recevez le **CAPMag** pendant 1 an (réception des éditions digitales par newsletter ainsi que des 11 éditions papier)
+ le **Guide de l'Été** (1 numéro en édition papier)
+ le **CAPMag Junior** (2 numéros en édition papier)

Le bulletin d'inscription n'est pas obligatoire. Vous pouvez également nous transmettre par courrier les informations nécessaires à votre inscription sur papier libre, accompagnées de votre règlement par chèque.
Règlement et bulletin à envoyer à : Cap Magellan - 1 Rue Jean Jaurès, 94800 Villejuif
Des questions ? Contactez-nous à info@capmagellan.org ou par téléphone au 01 79 35 11 00



CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!



**COMUNIDADES
PORTUGUESAS**

ipdj
INSTITUTO
PORTUGUÊS
DO DESPORTO
JUVENTUDE